

Perico Sambeat

Puro jazz
Pure jazz

Valencia

Tras los pasos de Vicente Blasco Ibáñez
In the footsteps of Vicente Blasco Ibáñez

Cerezos en flor

Belleza efímera

Cherry blossom
Ephemeral beauty



Cerezos en flor

Cherry blossom





**Nuestros destinos
siempre vivos
en el corazón del
cerezo**

*Our destinies live
on in the heart of
the cherry tree*

Matsuo Basho

LA RUTA DE LOS CEREZOS EN FLOR, EL ENCANTO DE LO EFÍMERO THE CHERRY BLOSSOM TRAIL, THE CHARM OF THE EPHEMERAL

Matsuo Basho, una de las grandes figuras de la poesía japonesa de la era Edo, dedica este haiku a la flor del cerezo. Una flor, que en los valles de la montaña alicantina más cercanos al Mediterráneo, nace temerariamente precoz en los albores de la primavera y que se vuelve tardía y mucho más tímida conforme se aleja del templado Mare Nostrum. Y es así, porque las últimas flores esperan la templanza de mayo para completar su ciclo. Los cerezos de Alicante, casi un millón, trepan por los valles y por las laderas de los montes y se visten fugazmente de blanco en una de las manifestaciones más hermosas de la Naturaleza.

Matsuo Basho, one of the great Japanese poets of the Edo period, dedicated this haiku to cherry blossom – a flower which, in the Mediterranean mountain valleys of Alicante, blooms precociously in the fledgling days of spring, delicate yet defiant, and becomes more timid and tardy the further it moves inland, where it will patiently await the milder days of May. There are almost a million cherry trees in Alicante, scaling the valleys and hillsides fleetingly dressed in white in one of the most beautiful displays of Nature.

PEREGRINACIÓN

Los valles y pueblos de la montaña de Alicante son escenario, cada año, de una peregrinación legendaria que poco, o más bien nada, tiene que ver con la devoción y que coincide con el florecimiento de los cerezos. Entre abril y mayo, la quieta floresta rural de Agres, Alcozer de Planes, Alcoy, Alfafara, Almudaina, Beneixama, Beniarrés, Benillup, Benimarfull, Biar, Castalla, Cocentaina, Confrides, Quatretondeta, Gaianes, Gorga, Ibi, Xixona, L'Orxa, Millena, Muro de Alcoy, Penàguila, Planes, Tollos, La Vall d'Alcalá, La Vall d'Ebo, Vall de Gallinera, La Vall de Laguar y Villena en la provincia de Alicante y Bocairent y Ontinyent en la de Valencia se visten de blanco merced a la floración de los cerezos, un fenómeno natural que no por esperado resulta menos espectacular.

Es precisamente en ese momento cuando Les Valls –Gallinera, Alcalá, Ebo y Laguar– vertebrados por el río Girona, albergan un auténtico tesoro natural, florido en los albores de la primavera y vestido de rojo durante la recolección. Dos momentos cercanos y diferentes en los que pasear por esos silenciosos campos, tan cercanos y desconocidos, se convierte en toda una experiencia gratificante. Es cuando los peregrinos disfrutan primero de las flores y luego de los frutos que cubren los montes, es cuando se mira y admira un milagro que cada año se repite en un incesante ir y venir de la misma naturaleza.

DESDE ASIA

La cereza es una fruta originaria de Asia Menor pero que se cultiva hoy en día en una buena parte de las zonas templadas del planeta. Las producidas en la Comunitat Valenciana se han convertido en unas de las más deliciosas y apreciadas.

El cerezo es un árbol peculiar, de ramas dispersas que permiten que el sol le llegue por todas partes y la fruta madure por igual. La flor, que dura entre diez y quince días, cae y de inmediato sale el fruto. La cereza es una fruta delicada, producto de la polinización cruzada gracias a las abejas. La alicantina es de dulzura extraordinaria, color intenso y aroma excepcional, se recolecta siempre en el punto justo de maduración entre los meses de mayo y julio, porque la cereza es una fruta tan delicada que no admite cámaras frigoríficas, por eso la que hay se recolecta cuando toca y la que no, se pierde.

Los productores de las cerezas de la montaña de Alicante, dulces, frescas y de textura firme y crujiente, miman al detalle su fruto. Ellos han sabido mantener el proceso de recolección artesanal y lo hacen a mano, fruto a fruto, de una en una, desgranándolas de las copiosas piñas que engalanan los cerezos y siempre en las horas más frescas del día para evitar la pérdida de su firmeza. Después se separan por variedad, color y tamaño para lograr la máxima paridad. Finalmente se envasan en recipientes nuevos e

impolutos para asegurar su protección. De modo, que visto lo visto, es lógico que la cereza alicantina esté considerada como una de las mejores de España.

LA LLEGADA DE LA PRIMAVERA

El cerezo en flor es un símbolo del despertar de la naturaleza y en la Comunitat Valenciana los árboles se preparan cada año a dar la bienvenida a la primavera con los sutiles matices de la flores, desde Ontinyent hasta Xixona y de La Vall de Laguar hasta Villena.

La floración de los cerezos es variable, depende de muchos factores, pero principalmente de la climatología. En ocasiones los cerezos florecen a finales del mes de marzo y en otras, esa florescencia se produce bien entrado el mes de abril. Aunque es imposible dar una fecha exacta merece la pena estar atento, porque cada año, cuando los montes y los valles se visten de blanco, en uno de los fenómenos más increíbles de la Naturaleza, vuelve a sorprender a propios y extraños.

LA HUELLA ÁRABE

Les Valls fue árabe durante mucho tiempo y aquellos legendarios pobladores dejaron en ellos una huella indelible. El recorrido por campos y laderas pasa inexcusablemente por L'Atzuvieta, un despoblado morisco rodeado de hermosos campos de floridos cerezos. Siete casas construidas con piedra seca conforman el despoblado, cuyos muros son todavía capaces de mostrar la forma de vida e incluso la muerte de sus moradores. La excursión desde Pego por Les Valls para visitar los cerezos en flor, este año programada, si el tiempo lo permite, para abril por la empresa especializada en actividades turísticas complementarias Aestas, es un placer para los sentidos. La vista disfruta del espectáculo de la floración, el oído del sonido de la suave brisa que llega del cercano Mediterráneo y el olfato del delicado aroma de las flores. Y es que estos valles, uno de lugares más bellos y enigmáticos de la Comunitat Valenciana, se convierten durante la floración en cercanos y accesibles.

PILGRIMAGE

Each year, the valleys and towns of the Alicante mountains are the focus of a legendary pilgrimage – secular yet spectacular – to admire the blossoming of the cherry trees. Across the months of April and May, the landscapes of literally dozens of towns – Agres, Alcozer de Planes, Alcoy, Alfafara, Almudaina, Beneixama, Beniarrés, Benillup, Benimarfull, Biar, Castalla, Cocentaina, Confrides, Quatretondeta, Gaianes, Gorga, Ibi, Xixona, L'Orxa, Millena, Muro de Alcoy, Penàguila, Planes, Tollos, La Vall d'Alcalá, La Vall d'Ebo, Vall de Gallinera, La Vall de Laguar and Villena in the province of Alicante, and Bocairent and Ontinyent in the province of Valencia – wake from their winter slumber in a spectacular show of white as the cherry trees burst into blossom as part of an eternal natural cycle which is anticipated yet nonetheless amazing.



La cereza de Alicante es una fruta exquisita y delicada, producto de la polinización cruzada gracias a las abejas

Cross-pollinated by bees, Alicante cherries are delicate and delicious

It is at precisely this time of year, early spring, when the valleys of the river Girona – Gallinera, Alcalá, Ebo and Laguar – are at their blooming best. Yet soon, come harvest time, these same valleys will be resplendent in the rich red of ripe fruit, thereby providing our lay pilgrims with a double blessing: two different but closely spaced periods in which to enjoy a stroll through these silent fields, so close yet still secret and unknown – once to admire the blossom and then again to feast on the fruit. All thanks to the miracle of Mother Nature and the endless succession of the seasons.

ASIAN ORIGIN

Cherries originally came from Asia Minor but are now grown across a large part of the planet's temperate areas, and the cherries grown in the Region of Valencia are among the most sought after and delicious.

Cherry trees are peculiar trees with dispersed branches to allow the sunlight to filter through and ripen all the fruit. Their blossom lasts from 10 to 15 days before dropping, whereupon the fruit immediately begins to form. Cherries are a delicate fruit, the product of cross-pollination by bees, and the Alicante cherry is extraordinarily sweet, with a rich colour and exceptional aroma. They are always harvested at just the right moment of ripeness as, being so delicate, they do not refrigerate well, so any fruit not harvested when it should be is therefore lost.

The cherry producers in the Alicante mountains take painstaking care of their sweet, fresh, firm and

crunchy fruit. They have maintained traditional harvesting methods, handpicking the cherries one by one during the coolest hours of the day to preserve their firmness. The fruit is then sorted by variety, colour and size before being packaged into sterile new containers for maximum protection. Given all of this, it's therefore no wonder that the Alicante cherry is considered to be one of the very best in Spain.

THE ARRIVAL OF SPRINGTIME

The blossoming cherry tree is a symbol of the reawakening of Nature, and in the Region of Valencia the trees usher in the springtime each year with subtle shades of blossom from Ontinyent to Xixona and La Vall de Laguar to Villena.

The blossoming of the cherry tree is variable, depending upon many factors but mostly upon climate. Sometimes the cherry trees flower at the end of March, sometimes not until well into April – it's impossible to give an exact date but it's worth keeping an eye out, because when the mountains and the valleys are dressed in white, Nature's glory provides a stunning sight which, year after year, never ceases to amaze.

MOORISH LEGACY

The Les Valls valleys were dominated by the Moors for many, many years, and these legendary people have left an enduring legacy. No visit to the local fields and hillsides is complete without a trip to L'Atzuvietà, a

deserted Moorish settlement surrounded by beautiful cherry orchards, where seven dry-stone dwellings mutely testify to how their ancient inhabitants lived and even died. The specialist complementary tour operator Aestas has scheduled an outing to Les Valls from Pego for the 3rd April, weather permitting – the perfect time to admire the blossoming cherry trees, their delicate scent borne on the gentle breeze of the nearby Mediterranean, and to explore these valleys, one of the most beautiful and enigmatic corners of the Region of Valencia.

Text/Text: Maica Botella
Fotos/Photos: Javier Marina

INFORMACIÓN INFORMATION

Aestas
C/ Del Marge, 24
03792 Parcent
Tel. 966 405 020 / 667 523 604 /
678 045 104
www.aestas.es
info@aestas.es

Tourist Info Pego i Les Valls
C/ San Rafael, 78
03780 Pego
Tel/Fax. +34 966 400 843
www.pegoilesvalls.es
pegoilesvalls@touristinfo.ne



INDICACIÓN GEOGRÁFICA PROTEGIDA PROTECTED GEOGRAPHICAL INDICATION

El potencial de producción de la Indicación Geográfica Protegida, con más de un millón de árboles en producción, es de siete millones de kilos, aunque la cifra varía considerablemente de unos años a otros, al ser un producto con una gran incidencia climatológica. Burlat, Stark Hardy Geant, Bing, Van, Picota y Picota Ambrunesa son las principales variedades que se producen en la IGP Montaña de Alicante y cuya recolección, dependiendo de los años, empieza en abril y acaba en julio.

Las cerezas de la Montaña de Alicante se producen en secano con una mínima incidencia de plagas y enfermedades. Además el manipulado artesanal, recolección y clasificación, también otorga un gran prestigio a la cereza alicantina. Las zonas productoras, con un microclima y un suelo óptimos para el cultivo, propician un sabor, un color y una firmeza excepcional, cualidades que los convierten en unas de las más apreciadas por los consumidores españoles y europeos.

With over a million trees in production, the cherry trees of the Protected Geographical Indication Montaña de Alicante yield some seven million kilograms of cherries a year – a figure which varies considerably from year to year, depending upon the weather. The main varieties cultivated under the protected Montaña de Alicante label are Burlat, Stark Hardy Geant, Bing, Van, Picota and Picota Ambrunesa, with harvesting generally commencing in April and running through to July.

Montaña de Alicante cherries are grown upon unirrigated lands with a low incidence of pests and diseases, and the fact they are picked and sorted by hand adds to their prestige. Thanks to the local microclimate and optimal soil, these cherries have an exceptional flavour, colour and firmness, making them one of the most highly prized cherries among Spanish and European consumers.

